

**新・基本英文 700 選 No.501-550**

501. It was such a good joke that everybody burst out laughing.

それは/だった/そのように面白い冗談だったので/全ての人は/急に現れた/笑うことを  
→とても上手い冗談であったので、皆、突然、笑った。

502. His honesty was such that he was respected by everybody.

彼の正直さは/だった/とても～でそれで/彼は尊敬された/全ての人によって  
→彼はとても正直だったので、誰からも尊敬されていた。

503. Important as sugar is to our brain and cellular health, we cannot live upon it.

重要な/だけれども/砂糖は/です/私達の脳と細胞の健康に/私達は生きることができない/それで  
→砂糖は脳と細胞の健康にとって重要ではあるが、私達はそれで生きることはできない。

504. Even if it takes me ten years, I am determined to accomplish the job.

たとえ～であっても/それは/費やす/私に/10年/私は決める/達成することを/この仕事を  
→たとえ10年かかろうとも、私はその仕事をやり遂げることを決心している。

505. I will try my best whether I am successful or not.

私は/最善を尽くすだろう/～がどうか/私は成功する/あるいはしない  
→成功しようとしまいと、私は最善を尽くすだろう。

506. It is very important to chew your food, whether vegetable or meat, before you swallow it down.

それは/とても重要です/噛むこと/あなたの食べ物を/～どうか/野菜あるいは肉/前に/あなたがそれを  
飲み込む  
→野菜であろうと肉であろうと、飲み込む前に食べ物をよく噛むことがとても重要です。

507. Whoever may say so, it is not true.

だれであろうと/かもしれない/言う/そのように/それは/本当でない

→だれもがそのように言うかもしれないが（だれが言おうとも），それは本当ではない。

508. Whatever we may undertake, diligence is important.

なにであろうとも/私達が引き受けるかもしれない/勤勉が重要です。

→私達はどんなものを引き受けるかもしれないが（どんなものを引き受けようとも），  
勤勉が重要です。

509. Whatever faults he may have, meanness is not one of them.

どんな欠点であろうとも/彼は持っているかもしれない/卑劣さは/でない/それらの1つ

→彼はどんな欠点であろうとも，卑劣さはそれらの1つではない（卑劣さはない）

510. He is never discouraged, no matter what difficulties he may face.

彼は決して落胆しない/どんな困難であろうとも/彼は直面するかもしれない

→彼はどんな困難に直面しようとも，決して落胆しない。

511. He wanted to do it, whatever the consequences.

彼は望んだ/それをすることを/たとえその結果がどのようなであろうとも

→どのような結果であっても，彼はそれをしたかった。

512. Whenever she may come, I am ready to welcome her.

いつ～しようとも/彼女は来るかもしれない/私は準備ができている/歓迎することの/彼女を

→彼女がいつこようとも，私は彼女を歓迎する準備ができている。

513. Wherever you may go, you will not find a better place than your home.

どこで～であっても/あなたが来るかもしれない/あなたは分からないだろう/より良い場所を/家より

→あなたはどこへ行こうとも，あなたは家よりも良い場所を見つけられないだろう。

514. However hard one may work, one cannot master foreign language in year or two.

どれだけ一生懸命に/人は働くかもしれない/人はできない/習得する/外国語を/1, 2年で  
人はどれだけ一生懸命に働いても, 1, 2年で外国語を習得できない。

515. No matter how rich (one may be), one should not live an idle life.

どんなに裕福であろうと/人は働いていない生活を生きるべきではない。  
→ どんなに裕福であろうと, 人は働いていない(怠惰な)生活を生きるべきではない。

516. It is not enough to read great books once only, however carefully.

それは十分ではない/偉大な本を読むことは/たった1度だけ/どれだけ注意深く  
→ どれだけ注意深くにしても, たった1度だけ偉大な本を読むことは, 十分ではない。

517. For all you say, I still believe in the truth of the theory.

全てに対して/あなたが言う/私はまだ信じている/真実を/その理論の  
→ あなたが何を言おうとも, 私はまだその説の真実を信じている。

518. Every time I read this novel, I find it very interesting.

全ての時間/私が読んだ/この小説を/私は分かった/それが/とても興味深い  
→ 私はこの本を読むたびに, とても興味深いことが分かる。

519. Now (that) you have come of age, you should seek a living for yourself.

今/あなたは来ている/年齢(成人)に/あなたは探すべきだ/生活(生計)を/あなた自身のための  
→ 今, あなたは成人になっているので, 自分自身のための生計を探すべきだ(自分で生計を立てるべきだ)。

520. Seeing that he is not preparing at all, he seems to have no mind to take the examination.

～ということを見ると/彼は準備できていない/まったく/彼は見える/思いをもっていない/  
その試験を受けるための

→彼はまったく準備できていないのを見ると、彼はその試験を受ける気（思い）がないようだ。

521. I don't mind lending you the money provided (that) you pay it back within a month.

私は気にしない（構わない）/貸すことを/あなたに/お金を/～という条件で/あなたはそれを返済する/  
1 ヶ月以内に

→1 ヶ月以内に返済するとの条件で、私はあなたにお金を貸しても構わない。

522. Even granted that he was drunk, his conduct cannot be excused.

たとえ～であっても/～だと仮定する/彼は酔っ払いだった/彼の行為は/できない/許される

→たとえ彼が酔っ払いと仮定しても、彼の行為は許されない。

523. I couldn't innocently converse with any girls at all for fear her boyfriend would suddenly appear and take me to task.

私はできなかった/無邪気に/会話する/どんな女性と/まったく/～を恐れて（～の恐怖のため）/  
彼女のボーイフレンドが突然現れるだろう/そして私を叱るだろう（take me to task）

→私は彼が突然現れて私を叱るのを恐れて、どんな女の子ともまったく無邪気に話すことが  
できなかった。

524. Be prepared in case it should rain.

準備しなさい/～の場合に備えて/万一、雨が降る

→万一、雨が降る場合に備えて、用意をしておきなさい。

525. I shall buy this house on condition that you sell it to me a little cheaper.

私は買うだろう/この家を/～という条件で/あなたが売る/それを/私に/少しだけより安く

→もう少し安くしてくれたら、私はこの家を買うだろう。

526. He resigned on the ground(s) that he was ill.

彼は辞職した/～という理由で/彼は病気だった  
→彼は病気になったという理由で辞職した。

527. The burglar wore gloves, with the result that there were no fingerprints found.

その泥棒は手袋をしていた/～という結果になった/あります/どんな指紋も/見つけられる  
→その泥棒は手袋をしていたので、どんな指紋も発見されなかった。

528. He married directly he left the university.

彼はすぐに結婚した/彼は出る（離れる）/大学を  
→彼は大学を出て、直ぐに結婚した。

529. We see things differently according as we are rich or poor.

私たちは異なって物事を見ます/～に応じて（～に従って）/私達が裕福か貧乏か  
→私達は裕福か、貧乏かに応じて、異なった物の見方をします。

530. Children's statements must be seriously taken into account, in proportion as they grow old  
[in proportion to their age].

子供たちの言うことは/しなければならない/真面目に考慮する/～に応じて（～につれて）/  
彼らが年をとる  
→子供たちが年をとるにつれて、言うことを真剣に考慮しなければならない

531. You shall want for nothing as long as I live.

あなたは欲しいだろう/どんなものに対しても～ない/～の限り（期間）/私が生きている  
→私が生きている限り、あなたはどんなものを必要としないだろう。

532. You may eat anything so long as you don't eat too much.

あなたは食べても良い/どんなものも/～の限り/あなたが食べない/たくさんすぎる  
→あなたは食べ過ぎない限り，どんなものでも食べても良い。

533. As far as the eye could reach, nothing was to be seen but sand.

～の範囲で/目ができる/届く/どんなものも～ない/だった/見られる/～以外/砂  
→目が届く範囲において，砂以外にどんなものも見えなかった。

534. Progress has been very slow indeed, so far as social life is concerned.

進歩はとてもゆっくりであった/本当に/～の範囲で/社会生活が/関心がある  
→社会生活に関する限り，進歩は本当にゆっくりしている。

535. I hear my father was as old as I am now when he came up to Tokyo.

私は聞きます/私の父がだった/同じ年/私は今です/～の時/彼が上京した/東京まで  
→父が上京した時，今の私と同じ年だったそうです。

536. Though it is now January, the weather is as warm as if it were early spring.

～だけれども/それはです/今，1月/天気はです/同じくらい暖かい/まるで/それはだった/初春  
→今，1月だが，天気はまるで初春のような暖かさです。

537. Thanks to these discoveries, man's life span has become twice as long as before.

～のおかげで/それらの発見/人の生命の期間は/2倍になった/以前の長さの  
→それらの発見のおかげで，人の寿命が以前の2倍になった。

538. San Francisco is only one-tenth as populous as New York.

サンフランシスコは/です/ほんの/10分の1/ニューヨークの人口の  
→サンフランシスコの人口は，ニューヨークのわずか10分の1です。

539. This fountain pen is as good as any I have ever used.

この万年筆は同じくらい良い/どんなもの/私がこれまでに使った

→この万年筆は私がこれまでに使ったものと同じくらい良い（どれにも劣らない：最上級）。

540. You had better read as many newspapers as you can so that you will not be left behind the times.

あなたは読んだ方が良い/多くの新聞を/あなたができる/～するために/あなたが遅れないように/  
その時勢に

→あなたは時代に遅れないように、できるだけ多くの新聞を読んだ方が良い。

541. Tokyo was really wonderful and the welcome the Japanese extended to us was just as wonderful.

東京は/でした/本当に素晴らしい/そして/歓迎/日本人が広げた/私達にまで/でした/

同じくらい素晴らしい

→東京は本当に素晴らしく、日本人が示してくれた歓迎は、同じくらい素晴らしかった。

542. At times, I waited as long as two hours for the bus to come.

時間に/私は待った/同じくらい長く/2時間/対して/バス/来るべき

→時には、私はバスが来るのを2時間ほど待った。

543. People say I look about the same age as my sister.

人々は言う/私は見える/ほとんど同じ年に/私の妹と

→私はほとんど妹と同じくらいの年に見えると言われる。

544. The climate of England is not so mild as that of Japan, but in summer it is much cooler.

気候/英国の/ほど穏やかではない/あれ/日本の/しかし/夏に/それは/です/ずっとより涼しい

→英国の気候は日本ほど穏やかではないが、夏はずっと涼しいです。

545. Though I have neither money nor friends, I am not so unhappy as you think.

～だけど/私は持っている/どちらも～ない/お金も、友達も/私は/～ほど不幸ではない/あなたが思う  
→私はお金も友達ももっていないけれども、あなたがおもうほど不幸ではない。

546. Nothing is left so vividly in our mind as the impressions we received in our younger days.

どんなものもない/残されている/同じくらい鮮明に/私の心の中に/印象/私達が受けた/  
私達のより若い日々に  
→若いころに受けた印象ほど心の中に鮮明に残るものはない。

547. There is no other country where books are read by so many people and can be bought so cheaply as in Japan.

あります/どんな他の国もない/その国で/本が読まれる/そのような多くの人々によって/そして/  
購入される/同じくらい安価に/日本で  
→日本ほど、本が安価に購入でき、多くの人々によって読まれる国はない。

548. Success is not so much achievement as achieving.

成功は/～ほど達成物ではない/達成すること not so A as B = rather B than A  
→成功は達成物というよりもむしろ達成することである。

549. He left the room without so much as saying good-by to me.

彼は/出た/部屋を/～なしで/～さえしない/言うこと/さようなら/私に  
→彼は私にさようならとさえ言わずに部屋を出ていった。

550. My brother is two years older than I am, but he is three centimeters shorter.

私の兄は/です/2歳年をとる/私よりも/しかし/彼は/です/3センチ背が低い  
私の兄は私よりも2歳年上ですが、3センチ背が低いです。